



*Ich will's wissen!*

Alle Kinder brauchen Bildung.

Zusammenhalten – Zukunft gewinnen.

**iw**

**Interkulturelle Woche 2011**  
Programm Berlin (Auswahl)

mit Hinweisen auf Veranstaltungen im  
Land Brandenburg

weitere Veranstaltungen unter:  
[www.interkulturelle-woche-berlin.de](http://www.interkulturelle-woche-berlin.de)



## **Zusammenhalten – Zukunft gewinnen**

Überall in Europa, auch in Deutschland, gibt es Parteien und Gruppen, die sich gegen Migranten und Flüchtlinge wenden und die ein Klima der Ablehnung und Feindschaft erzeugen. Rassistische Gewalttäter glauben, mit ihren Taten den vermeintlichen Willen solcher Gruppen umzusetzen. Gruppenbezogene Menschenfeindlichkeit bedroht aber nicht nur die Opfer. Vielmehr gefährdet sie die Freiheit und das friedliche Zusammenleben in einer demokratischen Gesellschaft. Neben der strafrechtlichen Verfolgung kommt es vor allem darauf an, dass die Zivilgesellschaft klar für Menschenrechte, Demokratie und Vielfalt eintritt. Zusammenhalten – Zukunft gewinnen. Dafür will die diesjährige Interkulturelle Woche einen Beitrag leisten.

Unsere Gesellschaft steht vor großen Herausforderungen. Da können wir es uns nicht leisten, Kinder aus bildungsfernen Familien links liegen zu lassen. Alle Kinder brauchen Bildung, Migranten und Einheimische. Alle werden gebraucht. Dazu bedarf es sowohl des Engagements der Eltern als auch entsprechender Rahmenbedingungen und ausreichender finanzieller Mittel für Schulen, Kindertagesstätten und andere Bildungseinrichtungen. Aber auch in anderen Bereichen der Gesellschaft müssen Rahmenbedingungen verbessert werden z.B. bei der Anerkennung ausländischer Bildungs- und Berufsabschlüsse, bei der sozialen Versorgung von Flüchtlingen oder bei der Aufenthaltssicherung von langjährig Geduldeten.

Mit Festen, Podiumsdiskussionen, Gottesdiensten, kulturellen Ereignissen und interessanten Events wollen die Veranstalterinnen und Veranstalter Ihnen Gelegenheiten anbieten mitzumachen, wenn es um Integration, um den Schutz von Flüchtlingen, um gleiche Chancen und gleiche Rechte oder um einen Dialog auf Augenhöhe zwischen den Kulturen und Religionen geht.

Der Ökumenische Vorbereitungsausschuss lädt Sie herzlich zu den Veranstaltungen der Interkulturellen Woche ein.

Ökumenischer Vorbereitungsausschuss  
für die Interkulturelle Woche

Berlin, September 2011

# Zur Eröffnung der Interkulturellen Woche 2011

laden wir ein zu einem

## Ökumenischen Gottesdienst

Predigt: Gabriele Hüdepohl, Schulleiterin des Canisius-Collegs Berlin

Musik: St. Christophorus Band, St. Marien Schulchor, Chor der Syrisch-Orthodoxen Gemeinde Mor Afrem

Donnerstag, 15. September 2011, 18:00 Uhr

Syrisch-Orthodoxe Kirche Mor Afrem

Mindener Str. 1, 10589 Berlin-Charlottenburg



## Veranstaltungen in Berlin

**9. September 2011**

**Freitag**

**20:00 Uhr | Butterfly Blues (nach Henning Mankell)**

Die Junge-Erwachsenen-Theatergruppe der Kirchengemeinde am Lietzensee ist den Weg zweier Afrikanerinnen nach Europa gegangen und hat ihre Sehnsüchte, Erwartungen, Leiden und zerbrochene Hoffnungen szenisch und tänzerisch außerordentlich eindringlich umgesetzt.

*Café Theater Schalotte, Behaimstr. 22, 10585 Berlin-Charlottenburg*  
Café Theater Schalotte

**13. September 2011**

**Dienstag**

**18:00 Uhr | Erfolg ist machbar – Migration und Bildung**

Talk-Runde mit Politikerinnen und Politikern über Hindernisse und Voraussetzungen für schulischen und beruflichen Erfolg bei Migrantinnen und Migranten; was muss sich ändern? Mit: Dr. Turgut Altug (B 90/ Die Grünen), Hanaa El-Husseini (FDP), Ülker Radziwill (SPD), Moderation: Stadtrat Reinhard Naumann

*Haus der Jugend, Zillestr. 54, 10585 Berlin-Charlottenburg*

Ökumenischer Vorbereitungsausschuss für die Interkulturelle Woche und Bezirksamt Charlottenburg-Wilmersdorf

**14. September 2011**

**Mittwoch**

**10:00 bis 14:00 Uhr | Tage der Religionen – für ein friedliches Miteinander**

Eröffnung und Führung durch die Ausstellung „Respekt“. Was bedeutet Respekt in den unterschiedlichen Religionen? Bis 30.9., Mo-Fr. 10-15 Uhr

Kulturzentrum Gemischtes, Sandstr. 41, 13593 Berlin-Spandau  
Gemeinwesenverein Heerstraße Nord e.V., Kulturzentrum Gemischtes,  
Die Wille gGmbH, Forum für interreligiöse Bildung

**14. September 2011**

**Mittwoch**

**18:00 Uhr | Stadtteilmütter auf den Spuren des  
Nationalsozialismus**

Filmvorführung und Diskussion

*Haus der Begegnung, Morusstr. 18a, 12053 Berlin-Neukölln*  
Diakoniewerk Simeon gGmbH

**14. September 2011**

**Mittwoch**

**19:30 bis 21:30 Uhr | Interreligiöse Bibliologwerkstatt:  
Weggehen – Ankommen – Zukunft gestalten**

Wir erkunden gemeinsam das Buch Ruth.

*Sprengelhaus, Sprengelstrasse 15, 13353 Berlin-Wedding*  
Interreligiöse Bibliologwerkstatt/ Iris Weiss

**15. September 2011**

**Donnerstag**

**16:00 bis 18:00 Uhr | Vergessene Biografien – Migranten  
und schwarze Menschen im Nationalsozialismus**

Eröffnung der Ausstellung ausgewählter Biografien und geschichtlicher  
Hintergründe. Ergebnis einer Zusammenarbeit mit Jugendlichen und  
dem „dokumentartheater berlin“

15.09.-15.10.11 geöffnet immer donnerstags von 16-18 Uhr und nach  
Vereinbarung Tel.: 030-3813478

*Geddenkirche im Gemeindezentrum Plötzensee; Heckerdamm 226, 13627  
Berlin-Charlottenburg*  
Ökumenisches Gedenkzentrum Plötzensee

**15. September 2011**

**Donnerstag**

**18:00 Uhr | Eröffnungsgottesdienst**

Ökumenischer Gottesdienst zur Eröffnung der Interkulturellen Woche  
2011. Predigt: Gabriele Hüdepohl, Schulleiterin des Canisius-Collegs  
Berlin. Musik: St. Christophorus Band, St. Marien Schulchor, Chor der  
Syrisch-Orthodoxen Gemeinde Mor Afrem.

*Syrisch-Orthodoxe Kirche Mor Afrem, Mindener Str. 1, 10589 Berlin-  
Charlottenburg, Verkehrsverbindungen: U7, M27 U Mierendorffplatz; X9  
Quedlinburger Straße*

Ökumenischer Vorbereitungsausschuss für die Interkulturelle Woche in  
Berlin, Syrisch-Orthodoxe Kirche Mor Afrem

**15. September 2011**

**Donnerstag**

**18:00 bis 20:00 Uhr | Interkulturelle Öffnung des  
Arbeitsmarktes – Was brauchen wir dafür?**

Ein Diskussionsforum in kultureller Vielfalt: Anregung – Förderung –  
Kritik – offen für alle!

*Hinbûn – Internationales Bildungs- und Beratungszentrum, Brunsbüttler*

Damm 17, 13581 Berlin-Spandau

Hinbûn – Internationales Bildungs- und Beratungszentrum f. Frauen u. Familien

**17. September 2011**

**Samstag**

**17:00 Uhr | Eröffnung der Interkulturellen Tage in Marzahn-Hellersdorf 2011**

Ökumenischer Gottesdienst, Grußwort der Bezirksbürgermeisterin, buntes Programm

*Evangelische Kirche Marzahn-Nord, Schleusinger Str. 12, 12687 Berlin-Marzahn*

Ökumenisches Forum Berlin-Marzahn e. V., Arbeitskreis der christlichen Kirchen in Marzahn-Hellersdorf und weitere Partner/innen

**18. September 2011**

**Sonntag**

**11:00 Uhr | Interkultureller Gottesdienst zum Thema „Kinder“**

Christlich-islamischer Dialog im Familiengottesdienst, Open Air

*Sprengelpark, Sprengelstr. 31-32, 13353 Berlin-Wedding*

Ev. Osterkirchengemeinde, „Frauentee“, Verein InterReligionszentrum Berlin

**19. September 2011**

**Montag**

**18:00 Uhr | Weißt du, was ich glaube? – Quiz der Religionen**

Mit einem Quiz treten Schülerinnen und Schüler der Mittelstufe von vier Berliner Schulen (Jüdische Oberschule Berlin, Katholische Schule Liebfrauen, Evangelische Schule Charlottenburg und Heinrich-von-Kleist-Schule) in einen Wettstreit um Fragen zu den drei großen Weltreligionen Judentum, Christentum und Islam. Dem Gewinnerteam winkt der „Preis der Interkulturellen Woche 2011“. Die Preise werden durch Sawsan Chebli (Grundsatzreferentin für interkulturelle Angelegenheiten beim Senator für Inneres und Sport) verliehen. Ein Musikprogramm von Schülerinnen und Schülern der Liebfrauenschule umrahmt die Veranstaltung. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen.

*Katholische Schule Liebfrauen, Ahornallee 33, 14050 Berlin-Charlottenburg*  
Ökumenischer Vorbereitungsausschuss für die Interkulturelle Woche in Berlin in Kooperation mit dem Ev. Kirchenkreis Charlottenburg

**20. September 2011**

**Dienstag**

**09:30 bis 13:00 Uhr | Interkulturelle Kompetenz**

Einführung in die Thematik „Islamophobie – Ursachen, Erscheinungsformen und Handlungsansätze“. Informationsveranstaltung und Workshop

*Haus Babylon, Klausdorfer Str. 8, 12629 Berlin-Hellersdorf*  
Babel e.V.

**20. September 2011**

**Dienstag**

**15:00 bis 17:00 Uhr | Spiele aus aller Welt**

Erklärung und gemeinsames Spielen mit Kindern

Stadtteilzentrum Nachbarschaftshaus „Kiek in“, Rosenbecker Str. 25/27,  
12689 Berlin-Marzahn

Kiek in e.V. Berlin

**20. September 2011**

**Dienstag**

**17:00 Uhr | Spreeperlen. Berlin Stadt der Frauen**

Eröffnung der Ausstellung durch die Bezirksbürgermeisterin Dagmar Pohle und die Rektorin der ASH Prof. Dr. Theda Borde. Die Ausstellung zum Buch „Spreeperlen. Berlin Stadt der Frauen“ ist vom 15.09. - 31.10.2011, Mo-Fr in der Zeit von 7-20 Uhr zu besichtigen.

*Alice-Salomon-Hochschule, Alice-Salomon-Platz 5, 12627 Berlin-Hellersdorf*

Gleichstellungsbeauftragte des Bezirksamtes Marzahn-Hellersdorf

**20. September 2011**

**Dienstag**

**17:00 Uhr | Über die Freundschaft – Märchen aus aller Welt**

Lesung von Märchen aus verschiedenen Ländern mit Musik, für Erwachsene und Kinder

*Paul-Gerhardt-Stift, Müllerstrasse 56-58, 13349 Berlin-Wedding*

Paul-Gerhardt-Stift zu Berlin

**20. September 2011**

**Dienstag**

**18:00 Uhr | Geliebtes Land, gehasstes Land**

Filmvorführung mit anschließender Diskussion über Migration, Heimat und Leben miteinander

*Berliner Tschechow-Theater, Märkische Allee 410, 12689 Berlin-Marzahn*

Vision e.V., Projekt „Mitgestalten aus eigener Kraft“ (MeK) mit

Unterstützung durch das Netzwerk lokale Integration Marzahn

NordWest und das Berliner Tschechow-Theater

**20. September 2011**

**Dienstag**

**18:30 Uhr | Wahlen im Kongo**

Probleme und Hintergrund

*Afrika Center, Hohenstaufenstr. 3, 10781 Berlin-Schöneberg*

Afrika Center

**21. September 2011 bis 23. September 2011**

**09:00 bis 12:00 Uhr | Tanzende Füße, sprechende Hände, fühlende Augen**

Workshop mit der indischen Choreographin Rajyashree Ramesh, für Kinder ab 9 Jahre, Eintritt: frei

*Berliner Tschechow-Theater, Märkische Allee 410, 12689 Berlin-Marzahn*

Kulturring in Berlin e.V.

**21. September 2011**

**Mittwoch**

**11:00 bis 18:00 Uhr | Interkultureller Markt mit Erzeugnissen aus aller Welt**

*Kiez-Haus Marzahn, Glambecker Ring 80-82, 12679 Berlin-Marzahn  
Plattenverbund e.V. und MiM e.V.*

**21. September 2011**

**Mittwoch**

**11:00 bis 17:00 Uhr | Zeig uns deine Welt – interkulturelle Spurensuche im Stadtteil Marzahn-Mitte**

Vorstellung von Besucherinnen und Besuchern des Stadtteilzentrums mit und ohne Migrationshintergrund, ebenso als Angebot für Kooperationspartner, dass sie sich und ihre Angebote vorstellen können. Gemeinsames Zubereiten, Kochen und Genießen von internationalen Speisen, internationale Spiele, kreatives Gestalten.

*Marzahner Promenade 38, 12679 Berlin-Marzahn*

Volkssolidarität Landesverbandes Berlin e.V., Stadtteilzentrum Marzahn

**21. September 2011**

**Mittwoch**

**15:00 Uhr | Pinoccio & Pelmeni**

Gemütliche Lesemärchenstunde. Voranmeldung bis zum 19.09.2011 in der Geschäftsstelle (Tel. 99 88 160).

Unkostenbeitrag für Essen 2 €/ Person

*Mittendrin in Hellersdorf – Verein zur Integration Behinderter e. V., Albert-Kuntz-Str. 58, 12627 Berlin-Hellersdorf*

Mittendrin in Hellersdorf – Verein zur Integration Behinderter e. V.

Träger des Stadtteilzentrums Hellersdorf-Ost

**21. September 2011**

**Mittwoch**

**19:30 Uhr | Gewalt überwinden – Erfahrungen aus den besetzten palästinensischen Gebieten**

Pfr. i. R. Dr. Theo Wettach berichtet von seinem Einsatz mit dem Ökumenischen Begleitprogramm in Palästina und Israel des Weltkirchenrates EAPPI im Frühjahr 2011

*Ev. Gemeindezentrum Plötzensee, Heckerdamm 226, 13627 Berlin-Charlottenburg*

Ev. Kirchenkreis Berlin-Charlottenburg

**22. September 2011**

**Donnerstag**

**10:00 Uhr | Interkultureller Brunch – Frauen zwischen Tradition und Moderne**

Umm Kaltoum: Präsentation mit ägyptischen Spezialitäten

*Haus Babylon, Klausdorfer Str. 8, 12629 Berlin-Hellersdorf*

Babel e.V.

**22. September 2011**

**Donnerstag**

**10:30 Uhr | Am Anfang sind (nicht) alle gleich**

Babys in unterschiedlichen Kulturen mit Vorführung des Films „Babys“ von Thomas Balmes

Kiez-Haus Marzahn, Glambecker Ring 80-82, 12679 Berlin-Marzahn  
Plattenverbund e.V., MiM e.V. und die Kita „Bergzwerge“

**22. September 2011**

**Donnerstag**

**13:00 bis 17:00 Uhr | Interkulturelles Kochen – vietnamesisch**

Unkostenbeitrag 2 €, Bitte Voranmeldung

Stadtteilzentrum „Pestalozzi-Treff“, Pestalozzistraße 1A, 12623 Berlin-Marzahn

Stadtteilzentrum „Pestalozzi-Treff“

**22. September 2011**

**Donnerstag**

**15:00 bis 18:00 Uhr | Interkultureller Familiennachmittag**

Spaß und Unterhaltung mit internationaler Musik und Spielen aus anderen Ländern.

Stadtteilzentrum Nachbarschaftshaus „Kiek in“, Rosenbecker Str. 25/27, 12689 Berlin-Marzahn

Kiek in e.V. Berlin

**22. September 2011**

**Donnerstag**

**18:00 Uhr | Möglichkeiten & Perspektiven migrantischer Elternarbeit im Stadtteil**

Informationsveranstaltung/Workshop

Haus Babylon, Klausdorfer Str. 8, 12629 Berlin-Hellersdorf

Babel e.V.

**22. September 2011**

**Donnerstag**

**18:30 Uhr | Stadtteilmütter auf den Spuren der Geschichte**

Dokumentarfilm von „Aktion Sühnezeichen“: Stadtteilmütter setzen sich mit der deutschen Geschichte auseinander und bringen diese in Verbindung mit ihrer eigenen Migrationsgeschichte.

TAM-Café, Wilhelmstrasse 115, 10963 Berlin-Kreuzberg

Diakonisches Werk Berlin Stadtmitte e.V. TAM

**22. September 2011**

**Donnerstag**

**19:00 Uhr | Zukunft und Aufgaben der Religionen angesichts der Herausforderungen in der Gesellschaft**

Interreligiöses Gespräch mit Rabbiner Rothschild, Imam Tariq, der Buddhistin Frau Johnen und Pfarrerin Herrmann. Moderation: Pfr. i.R. Rudi-Karl Pahnke, Leiter des Instituts Neue Impulse

Ev. Samariter-Kirche, Samariterplatz, 10247 Berlin-Friedrichshain

Ausländerarbeit der Ev. Galiläa-Samariter-Kirchengemeinde

**23. September 2011**

**Freitag**

**13:00 bis 18:00 Uhr | Traditionelles Dankfest**

Internationales Büffet, Gesang, Spiel und Tanz mit und für die ganze Familie, buntes Bühnenprogramm

Kinder- und Jugendzentrum „Schalassch Ost“ – Club Dialog e.V.,  
Wuhletalstr. 70, 12687 Berlin-Marzahn  
Club Dialog e.V.

**23. September 2011**

**Freitag**

**17:00 bis 19:00 Uhr | Die Harmonie des weiblichen Körpers**

Workshop insbesondere für Mädchen und Frauen mit Migrationshintergrund zum Thema weiblicher Körper

Verein Zwischenstation e.V., Torfstr. 22, 13353 Berlin-Wedding  
Familienplanungszentrum Balance und Zwischenstation e.V.

**23. September 2011**

**Freitag**

**18:00 bis 20:00 Uhr | Yeziden. Hintergründe und Geschichte der Yeziden und ihrer Religion**

Die Yeziden sind eine kurdisch sprechende Religionsgemeinschaft des Vorderen Orients. Heute leben viele Yeziden in Deutschland. Referent: Meced Heso

Hînbûn – Internationales Bildungs- und Beratungszentrum, Brunsbüttler Damm 17, 13581 Berlin-Spandau

Hînbûn – Internationales Bildungs- und Beratungszentrum f. Frauen u. Familien

**23. September 2011**

**Freitag**

**18:00 bis 22:00 Uhr | Deutsch-Russischer Abend**

Wir kochen gemeinsam Pelmeni, anschließend wird zusammen musiziert, gesungen und getanzt. Anmeldung erbeten unter der Telefonnummer: 93663388

Soziales Stadtteilzentrum Kiez-Treff West, Kiek in e.V. Berlin, Ahrensfelder Chaussee 148, 12689 Berlin-Marzahn

Kiek in e.V. Berlin

**24. September 2011**

**Samstag**

**10:00 bis 18:00 Uhr | Internationales Volleyballturnier um den Wanderpokal der Integrationsbeauftragten des Bezirksamtes Marzahn-Hellersdorf von Berlin**

Sporthalle der Sartré-Oberschule, Kyritzer Str. 90, 12629 Berlin-Hellersdorf  
Bezirksamt Marzahn-Hellersdorf von Berlin, Integrationsbeauftragte

**24. September 2011**

**Samstag**

**14:00 bis 18:00 Uhr | Interkulturelles Friedensfest des Hauses „Pro-social“**

Haus „Pro-social“, Blumberger Damm 12/14, 12683 Berlin-Marzahn  
urban-social gGmbH; Jugendinitiative „Pro-social“

**24. September 2011**

**Samstag**

**16:00 Uhr | Das Bahnabteil – Eine Reise durchs Leben aus vedischer Perspektive**

Tag der offenen Tür – Begegnung mit Mönchen des Krishna-Tempels Berlin.

*Krishna-Tempel, Schöneicher Str. 18, 13055 Berlin-Hohenschönhausen*  
Internationale Gesellschaft für Krishna-Bewusstsein Berlin e.V.

**24. September 2011**

**Samstag**

### **17:00 Uhr | Salon Interkulturell**

Mit der bulgarischen Mezzosopranistin Borjana Matewa, Solistin der Staatsoper Berlin. Eintritt: 7 €, ermäßigt: 5 €

*Kulturforum Hellersdorf, Carola-Neher-Str. 1, 12619 Berlin-Hellersdorf*  
Kulturring in Berlin e.V.

**24. September 2011**

**Samstag**

### **19:00 Uhr | Großes internationales Chorkonzert aus Anlass des 30. Jubiläums des Internationalen Konvents**

Chöre aus den Mitgliedsgemeinden singen Werke aus ihren Herkunftsländern

*Heilig-Kreuz-Kirche, Zossener Str. 65, 10961 Berlin-Kreuzberg*  
Internationaler Konvent Christlicher Gemeinden in Berlin und Brandenburg e.V.

**24. September 2011**

**Samstag**

### **19:30 bis 21:00 Uhr | Afrikanische Migrantinnen in Berlin – Empowerment für Frauen in Not**

Das Forum Asyl mit St. Christophorus präsentiert einen 25-minütigen Dokumentarfilm über die Arbeit von „SOLWODI e.V.“ Der Verein ist Anlaufstelle für Frauen, die Opfer von Menschenhandel und Zwangsprostitution geworden sind. Im Anschluss findet eine Diskussion mit Mitarbeiterinnen v. SOLWODI statt.

*Kirche St. Christophorus, Nansenstr. 4-7, 12047 Berlin-Neukölln*  
Forum Asyl mit St. Christophorus

**25. September 2011**

**Sonntag**

### **14:00 bis 18:00 Uhr | Tag des offenen Gartens**

Besichtigung des ersten Interkulturellen Gartens Berlins „Perivoli“, Führung, Natur erleben beim Kaffeetrinken

*Interkultureller Garten Perivoli, Koppelweg 102 (neben der Kolonie „Guter Wille“), 12347 Berlin-Neukölln*  
Förderverein To Spiti e.V.

**25. September 2011**

**Sonntag**

### **14:00 bis 19:00 Uhr | Interkulturelles Wiesenfest: Rund um den Kiez-Treff West**

Musikalisches und kulinarisches Programm sowie Sport, Spiel und Mitmachaktionen für die und mit den Bewohnern aller Generationen und Herkunftskulturen im Stadtteil Marzahn.

*Soziales Stadtteilzentrum Kiez-Treff West, Kiek in e.V. Berlin, Ahrensfelder Chaussee 148, 12689 Berlin-Marzahn*  
Kiek in e.V. Berlin

**26. September 2011**

**Montag**

**14:00 bis 16:00 Uhr | Internationales Märchenfest**

Vorlesen, erzählen und zuhören von Märchen, Sagen und Geschichten anderer Völker

*Soziales Stadtteilzentrum Kiez-Treff West, Kiek in e.V. Berlin, Ahrensfelder Chaussee 148, 12689 Berlin-Marzahn*

Kiek in e.V. Berlin

**26. September 2011 bis 30. September 2011 Montag**

**jeweils 19:00 Uhr | Im Tanzschritt um die Welt**

Tanz-Workshop-Reihe mit Anatol Wendler, Eintritt: 2 €

*Kiez-Haus Marzahn, Glambecker Ring 80-82, 12679 Berlin-Marzahn*

Plattenverbund e.V.

**27. September 2011**

**Dienstag**

**14:00 bis 15:30 Uhr | Interkulturelles Puppentheater**

Weisheiten & Schwänke mit Nasreddin Hodscha, dem türkischen Till Eulenspiegel

*Haus Babylon, Klausdorfer Str. 8, 12629 Berlin-Hellersdorf*

Babel e.V.

**27. September 2011**

**Dienstag**

**18:00 Uhr | Die Luftpumpe und andere lustige Geschichten über Aussiedler**

Lesung mit Alexander Reiser, Eintritt: 3 €, ermäßigt: 2 €

*Berliner Tschechow-Theater, Märkische Allee 410, 12689 Berlin-Marzahn*

Kulturring in Berlin e.V. – Berliner Tschechow-Theater und Vision e.V.

**28. September 2011**

**Mittwoch**

**09:00 bis 17:00 Uhr | Stark ohne Gewalt**

Studientag für Polizeischüler. Ziel des Projektes ist, Polizeischülern einen Einblick in die gemeinsame Arbeit von Stark ohne Gewalt und dem Präventionsteam des Abschnitts 21 der Berliner Polizei im Rahmen der Gewaltprävention an Schulen zu geben. Anmeldung und weitere Informationen bei Saskia Valle 0176 - 61618547

*Über den Veranstaltungsort werden die Polizeischüler rechtzeitig informiert*

Stark ohne Gewalt e.V., Präventionsteam des Abschnitts 21 der Berliner Polizei

**28. September 2011**

**Mittwoch**

**12:00 bis 18:00 Uhr | Tag der offenen Tür im Jugendmigrationsdienst IN VIA**

Brücken in der Migration – 100 Jahre IN VIA Berlin

*Bellermannstr. 92, 13357 Berlin-Wedding*

Jugendmigrationsdienst IN VIA / Café VIA

**28. September 2011**

**Mittwoch**

**14:00 bis 17:00 Uhr | Die Anderen und wir Andere**

Frauen unterschiedlicher Herkunft diskutieren Fragen ihrer Identität, Zugehörigkeit und Teilhabe in der deutschen Gesellschaft. Workshop

*Frauenzentrum Marie e.V., Flämingstr. 122, 12689 Berlin-Marzahn*

Frauenzentrum Marie e.V.

**28. September 2011**

**Mittwoch**

**19:00 Uhr | Interkulturelle Literaturreise mit musikalischer Begleitung**

Junge Migrantinnen und Migranten lesen ihre Lieblingstexte in unterschiedlichen Sprachen und in der deutschen Übersetzung

*Jugendberatungshaus Neukölln, Glasower Str. 18, 2 Etage, 12051 Berlin-Neukölln*

Jugendmigrationsdienst Diakoniewerk – Simeon gGmbH

**28. September 2011**

**Mittwoch**

**19:00 Uhr | Die Unabhängigkeit des Südsudans – Ein Schritt zur Demokratisierung am Horn von Afrika**

Diskussionsveranstaltung mit Günter Nooke, dem Afrikabeauftragten der Bundeskanzlerin

*Oromo Horn von Afrika Zentrum, Prinzenallee 81, 13357 Berlin-Wedding*

Oromo Horn von Afrika Zentrum

**28. September 2011**

**Mittwoch**

**19:00 Uhr | Gespräch mit Reporter ohne Grenzen**

Informationen über Pressefreiheit in arabischen Ländern nach Beginn des Demokratisierungsprozesses

*Heilig-Kreuz-Kirche, Zossener Str. 65, im Dachgeschoss, 10961 Berlin-Kreuzberg*

Asyl in der Kirche Berlin

**29. September 2011**

**Donnerstag**

**10:00 Uhr | Al Jazeera – das Arabische CNN**

Interkultureller Brunch mit arabisch-vegetarischen Köstlichkeiten

*Haus Babylon, Klausdorfer Str. 8, 12629 Berlin-Hellersdorf*

Babel e.V.

**29. September 2011**

**Donnerstag**

**18:00 Uhr | Die Rolle der Frau im Islam**

Diskussionsrunde

*Haus Babylon, Klausdorfer Str. 8, 12629 Berlin-Hellersdorf*

Babel e.V.

**29. September 2011**

**Donnerstag**

**18:00 bis 20:00 Uhr | Religionen in Neukölln**

Präsentation der vom Migrationsbeauftragten herausgegebenen Broschüre „Religionen in Neukölln“ im Rahmen eines Festes. Eröffnung der Ausstellung von Wolfgang Schnell, die bis zum 28. Oktober läuft.

*Interkulturelles Zentrum Genezareth, Herrfurthplatz 14, 12049 Berlin-Neukölln*

Migrationsbeauftragter des Bezirks Neukölln in Kooperation mit dem Interkulturellen Zentrum

Öffnungszeiten: Di-Fr 12-18 Uhr, Sa 11-17 Uhr, So 9:30-12 Uhr

**29. September 2011**

**Donnerstag**

**19:00 Uhr | Menschenrechte kennen keine Grenzen – 30 Jahre Flüchtlingsrat Berlin**

Jubiläumsfeier zum 30-jährigen Bestehen des Flüchtlingsrates

*Grips Theater, Altonaer Str. 22, 10557 Berlin-Tiergarten*

Flüchtlingsrat Berlin

**29. September 2011**

**Donnerstag**

**19:30 Uhr | Lagerland – Leben in einem Asylbewerberheim**

Film (30 Min.) von Yan Brezger u.a., anschließend Gespräch mit dem Regisseur und Migrationsarbeitern

*Ev. Johanneskirche, Gemeindesaal, Johanneskirchplatz, 12205 Berlin-Lichterfelde*

Ev. Johannes-Kirchengemeinde

**29. September 2011**

**Donnerstag**

**19:30 Uhr | Theateraufführung “Vergessene Biografien – Migranten und schwarze Menschen im Nationalsozialismus“**

Ein Theaterprojekt des dokumentartheaters berlin mit Jugendlichen des Café Nightflight (Offene Jugendarbeit im Ev. Gemeindezentrum Plötzensee). Eintritt frei, Spenden erwünscht. Es ist empfehlenswert, Plätze reservieren zu lassen: Tel. 381 34 78 oder buero@charlottenburg-nord.de.

*Gemeinde- und Gedenkzentrum Plötzensee, Heckerdamm 226, 13627 Berlin-Charlottenburg*

Ökumenisches Gedenkzentrum Plötzensee

**30. September 2011**

**Freitag**

**13:00 bis 17:30 Uhr | Afrika-Tag**

Kinder u. Jugendliche bereiten afrikanische Speisen zu und führen einen Trommelnachmittag mit afrikanischen Djambas durch

*Jugendfreizeiteinrichtung U5 Haus der Begegnung, Auerbacher Ring 25, 12619 Berlin-Hellersdorf*

Jugendfreizeiteinrichtung U5 Haus der Begegnung

**30. September 2011**

**Freitag**

**14:00 bis 17:00 Uhr | Flücht.ich – Flucht und Migration nach Berlin**

Das Projekt Stadtteilmütter und die Bewohner/innen des Flüchtlingswohnheims Zeughofstraße stellen sich vor.

*Wohnheim Zeughofstr. 12-15, 10997 Berlin-Kreuzberg*

Diakonisches Werk Berlin Stadtmitte e.V., Projekt: Stadtteilmütter in Friedrichshain-Kreuzberg

**30. September 2011**

**Freitag**

**19:00 bis 22:00 Uhr | Kleine Tänze, deine Tänze – unsere Tänze**

Vorführung der Tänze des Balkans und Griechenlands, auch zum Mitmachen.

*Heilig-Kreuz-Kirche, Zossener Str. 65, 10961 Berlin-Kreuzberg*

Landesarbeitsgemeinschaft Tanz in Berlin e.V. in Kooperation mit Asyl in der Kirche e.V. Berlin und der Gemeinde Heilig-Kreuz-Passion

**30. September 2011**

**Freitag**

**19:00 Uhr | Abschlussveranstaltung der Interkulturellen Woche in Marzahn-Hellersdorf und Ausstellungseröffnung**

Ausstellung mit Bildern des irakischen Malers Prof. Dr. Daoud Anad, Meisterschüler von Prof. Klemke

*Haus Babylon, Klausdorfer Str. 8, 12629 Berlin-Hellersdorf*  
Babel e.V

**30. September 2011**

**Freitag**

**19:30 Uhr | Sufismus – Respekt säen, Liebe ernten für ein friedliches Zusammenleben**

Sufi-Musik zum Einstimmen mit anschließendem Vortrag über Sufismus zum Thema friedliches Zusammenleben für eine friedliche und harmonische Zukunft.

*Wissmannstr. 20, 12049 Berlin-Neukölln*

Sufi Zentrum Berlin „Der wahre Mensch e.V.“

**1. Oktober 2011**

**Samstag**

**09:30 Uhr | Interkulturelles Volleyballturnier**

*Anton-Saefkow-Sporthalle, Anton-Saefkow-Platz 5, 10369 Berlin-Lichtenberg*

Jugendmigrationsdienst Lichtenberg im CJD Berlin

**1. Oktober 2011**

**Samstag**

**17:00 Uhr | Gottesdienst zum Abschluss der Interkulturellen Woche Berlin**

*Evangelische Kirche St. Lazarus am Sprengel, Marchlewskistr. 40, 10243 Berlin-Friedrichshain*

Rat Afrikanischer Christen in Berlin-Brandenburg

**1. Oktober 2011**

**Samstag**

**18:00 Uhr | Tanz der Kulturen**

Ein Fest der kulturellen Vielfalt. Zum vierten Mal findet der Tanz der Kulturen im Kulturzentrum Gemischtes statt. Kartenreservierung unter: [veranstaltung@gemischtes.net](mailto:veranstaltung@gemischtes.net)

*Kulturzentrum Gemischtes, Sandstraße 41, 13593 Berlin-Spandau*  
Kulturzentrum Gemischtes

**2. Oktober 2011**

**Sonntag**

**10:00 bis 20:00 Uhr | Erntedankfest im Interkulturellen Garten Altglienicke „Datscha“**

*IKG Altglienicke, Nelkenweg Ecke Mohnweg, 12524 Berlin-Köpenick*  
IKG Altglienicke

**2. Oktober 2011**

**Sonntag**

**11:00 bis 15:00 Uhr | Gemeinde- und Kirchweihfest „Alles muss klein beginnen“**

Familiengottesdienst (11 Uhr), Internationales Speisenangebot, Getränke, Basar, Hüpfburg

*Hauptstraße 47-48, 10827 Berlin-Schöneberg*  
Ev. Kirchengemeinde Alt-Schöneberg

**3. Oktober 2011**

**Montag**

**Tag der offenen Moschee**

Am deutschen Nationalfeiertag öffnen sich viele Berliner Moscheen für Besucher.

*Details entnehmen Sie bitte der Tagespresse*

**3. Oktober 2011**

**Montag**

**11:00 Uhr | Zur Achtung der Freiheit des Anderen zurückkehren – Mahnwache vor dem Abschiebegefängnis**

Gottesdienst vor den Mauern Europas hier in Berlin

*Grünauer Str. 140, Tram 68 Haltestelle Rosenweg, 12557 Berlin-Köpenick*  
Ordensleute gegen Ausgrenzung

**4. Oktober 2011**

**Dienstag**

**18:30 Uhr | Zwischen Tradition und Moderne – Jüdische berufstätige Mütter in Israel**

Vortrag und Gespräch mit Dr. Annette Weisberg (Kanada). Annette Weisberg, geboren in Deutschland, lebt seit vier Jahrzehnten in Kanada. Die christliche Mutter eines modern-orthodoxen Rabbiners interviewte während ihrer zahlreichen Aufenthalte in der neuen Heimat ihres Sohnes jüdisch-israelische berufstätige Mütter. Mit faszinierender Offenheit haben sie ihr Bemerkenswertes aus ihrem Leben erzählt. Die Mehrzahl der Frauen ist orthodox, einige auch nicht religiös. Sie sind Mütter von vier bis 15 Kindern. Was A. Weisberg berichten wird, sind vielfältige Einblicke einer Außenstehenden mit Zugang.

Jüdisches Gemeindehaus, Kleiner Saal, Fasanenstraße 78-80, 10623 Berlin-Charlottenburg

Gesellschaft für christlich-jüdische Zusammenarbeit in Berlin e.V.

**16. Oktober 2011**

**Sonntag**

**09:30 Uhr | Gottesdienst anlässlich der Interkulturellen Tage**

Predigtendienst: Pfr. i.R. Rudi-Karl Pahnke

*Ev. Samariter-Kirche, Samariterplatz, 10247 Berlin-Friedrichshain*

Ausländerarbeit der Ev. Galiläa-Samariter-Kirchengemeinde

**16. Oktober 2011**

**Sonntag**

**14:00 Uhr | 16. Kunstauktion zugunsten von Projekten für Migranten und Flüchtlinge**

Unter der Schirmherrschaft von Bischof Dr. Markus Dröge und Hans-Eckardt Wenzel. Moderator: Detlef Gosselck. Auktion von gespendeten Kunstwerken. Einlass 13 Uhr, Beginn der Auktion um 14 Uhr

Vorbesichtigung Samstag, 15. Oktober, 12 – 18 Uhr

*Kirche zum Heiligen Kreuz, Zossener Str. 65, 10961 Berlin-Kreuzberg*

Ev. Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz

**19. Oktober 2011**

**Mittwoch**

**19:00 Uhr | Roma in Berlin**

Situation der Roma in Berlin. Soziale und politische Lösungen.

*Heilig-Kreuz-Kirche, Dachgeschoss, Zossener Str. 65, 10961 Berlin-Kreuzberg*

Asyl in der Kirche Berlin



**17. September 2011**

**Samstag**

**15:00 bis 19:00 Uhr | Eröffnung der Interkulturellen Woche 2011**

**„Zusammen leben – Zusammen gestalten – Zusammen bewirken. Ethnische Ökonomie in der Stadt Potsdam“**

Feierliche Eröffnung der Wanderausstellung: „Mittendrin! Russischsprachige Unternehmerinnen und Unternehmer in Deutschland“ zu Beginn der 21. Interkulturellen Woche der Landeshauptstadt Potsdam. 12.9 - 30.9., durchgängig geöffnet.

*Bahnhofspassagen Potsdam, Babelsberger Straße 16, 14473 Potsdam*

Deutsch-Russischer Austausch e.V., Projekt „Professija.DE“ in Kooperation mit der Arbeitsgemeinschaft russisch-deutscher Unternehmen (ArdU) e.V., Thang Long – Arbeitsgemeinschaft vietnamesischer Unternehmen e.V., Internationales Center für Deutsche und Immigranten (I.C.D.I.) e.V., Migrations- und Integrationsrat Land Brandenburg (MiR) e.V., Migrantenbeirat der Landeshauptstadt Potsdam und Centermanagement der Bahnhofspassagen Potsdam

**19. September 2011**

**Montag**

**14:00 Uhr | Eröffnung der Fotoausstellung „Gelebte Vielfalt – kulturelle Bereicherung und Chance durch aktive Integration“**

Elona Müller-Preinesberger, Beigeordnete für Soziales, Jugend, Gesundheit, Ordnung und Umweltschutz der Landeshauptstadt Potsdam, eröffnet die Fotoausstellung von Michael Schall. Der Künstler porträtiert Menschen, die durch ihr Mitmischen die kulturelle Vielfalt Potsdams sichtbar und attraktiver machen. 19.9.-31.10., Öffnungszeiten analog der Stadtverwaltung.

*Stadtverwaltung Potsdam, Friedrich-Ebert-Straße 79-81, 14469 Potsdam*

Potsdamer Kunstgenossen e.V. in Kooperation mit der Beauftragten für Migration und Integration der Landeshauptstadt Potsdam

**20. September 2011**

**Dienstag**

**08:30 bis 12:30 Uhr | Alltagsleben in Westafrika am Beispiel von Togo**

Frau Koko N´Diabi Affo-Tenin berichtet über das alltägliche Leben der Kinder in ihrer Heimat Togo. Eine Veranstaltung für Schülerinnen und Schüler der Klassenstufe 3 bis 6. Die Veranstaltung ist kostenfrei. Voranmeldung erbeten (Tel. 0331-707035). Auch am 20., 21., 23., 27., 28. und 30. September, an verschiedenen Orten.

*Schulbibliothek Babelsberg, Kopernikusstr. 30, 14482 Potsdam*

Schulbibliothek Babelsberg und Landeshauptstadt Potsdam

**20. September 2011**

**Dienstag**

**13:00 Uhr | Potsdamer Stadtansichten**

Eröffnung der Fotoausstellung „Potsdamer Stadtansichten“ in Bildern und künstlerischen Fotografien

Bürgertreff Waldstadt, Saarmunder Straße 44, 14478 Potsdam  
Bürgerinitiative Waldstadt e.V. in Kooperation mit dem stadtbekanntem  
Hobbyfotografen Alexander Gurzh  
Bis 7. November, Dienstag - Freitag: 9-13 Uhr, Sonntag: 14-16:30 Uhr,  
Eintritt frei.

**20. September 2011**

**Dienstag**

**18:00 Uhr | Du liegst mir am Herzen...**

Ein Konzert des Solisten-Ensembles „Singende Senioren“

*Civil-Waisenhaus, Berliner Straße 148, 14467 Potsdam*

KIBUZ/ZWST Kultur-, Integrations- und Begegnungszentrum

**21. September 2011**

**Mittwoch**

**08:30 bis 12:30 Uhr | Alltagsleben in Westafrika am Beispiel von Togo**

Frau Koko N´Diabi Affo-Tenin berichtet über das alltägliche Leben der Kinder in ihrer Heimat Togo. Eine Veranstaltung für Schülerinnen und Schüler der Klassenstufe 3 bis 6. Die Veranstaltung ist kostenfrei. Voranmeldung erbeten (Tel. 0331-872429)

*Zweigbibliothek Waldstadt, Saarmunder Str. 44, 14478 Potsdam*

Zweigbibliothek Waldstadt und Landeshauptstadt Potsdam

**21. September 2011**

**Mittwoch**

**09:30 Uhr | Fachtag Jugendmigration „Was ich kann, will ich zeigen!“**

Junge Zugewanderte im Gespräch mit Wirtschaft, Kommune, freien Trägern und der Integrationsbeauftragten des Landes Brandenburg

*Rathaus Lübben, Postraße 5, 15907 Lübben*

Diakonisches Werk Lübben e.V. Jugendmigrationsdienst

**22. September 2011**

**Donnerstag**

**12:00 Uhr | Jüdische Küche „Omas Rezepte“**

Gemeinsam über Kaschrut, jüdische Sitten und Bräuche sprechen

*Berliner Straße 148, 14467 Potsdam*

KIBUZ/ZWST Kultur-, Integrations- und Begegnungszentrum

**22. September 2011**

**Donnerstag**

**15:30 bis 18:00 Uhr | Bildung ist der „Schlüssel der Zukunft für die Kinder Afrikas“**

ROUND TABLE TALK zum Thema „Integration“. Ein informationsreicher Abend über das Bildungssystem in Afrika, über Träume und Vergleiche zu Deutschland. Herzlich willkommen zu einem Erfahrungsaustausch über den Integrationsprozess von erwachsenen Immigranten sowie deren Kindern.

*Haus der Generationen und Kulturen, Milanhorst 9, 14478 Potsdam*

Internationales Center für Deutsche und Immigranten e.V. und der Verein Soziale Stadt Potsdam e.V.

**23. September 2011**

**Freitag**

**19:00 Uhr | Armut und Armutsbekämpfung in Chile**

Auftaktveranstaltung des zweitägigen Seminars am 23. September um 19 Uhr im Buchladen Sputnik, Charlottenstr. 28, 14467 Potsdam mit der musikalischen Lesung der chilenischen Autorin Isabel Lyphthay. Sie studierte Journalismus und Gesang und arbeitete im kulturellen Bereich für das Fernsehen, Radio und verschiedene Zeitschriften. Auf Grund der Militärdiktatur emigrierte sie 1983 in die Bundesrepublik Deutschland. Im Mittelpunkt ihrer Lesung steht das Thema Armut in Chile. Teilnahmegebühr: 15 Euro

*Buchladen Sputnik, Charlottenstr. 28, 14467 Potsdam*

*Haus der Jugend Potsdam, Schulstr. 9, 14482 Potsdam-Babelsberg  
Buchladen Sputnik*

**23. September 2011**

**Freitag**

**08:30 bis 12:30 Uhr | Alltagsleben in Westafrika am Beispiel von Togo**

Frau Koko N´Diabi Affo-Tenin berichtet über das alltägliche Leben der Kinder in ihrer Heimat Togo. Eine Veranstaltung für Schülerinnen und Schüler der Klassenstufe 3 bis 6. Die Veranstaltung ist kostenlos. Voranmeldung erbeten (Tel. 0331-623054)

*Zweigbibliothek Am Stern, Johannes-Kepler-Platz 1, 14480 Potsdam*

*Zweigbibliothek am Stern und Landeshauptstadt Potsdam*

**23. September 2011**

**Freitag**

**13:00 bis 14:30 Uhr | Oberbürgermeister Jakobs zu Gast beim Verein der Muslime Potsdam e.V.**

Der Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Potsdam, Jann Jakobs, folgt der Einladung des Vereins der Muslime Potsdam e.V. und besucht – im Rahmen eines Freitagsgebetes mit anschließendem Austausch – den Verein.

*Verein der Muslime Potsdam e.V., Am Kanal 61, 14467 Potsdam*

*Verein der Muslime Potsdam e.V.*

**23. September 2011**

**Freitag**

**19:00 bis 21:00 Uhr | Betrachte den Menschen als ein Bergwerk, reich an Edelsteinen von unschätzbarem Wert**

Erziehung und Bildung aus Sicht der Bahá'í-Religion

*Charlottenstr. 31, Salon im Obergeschoss, 14467 Potsdam*

*Bahá'í-Gemeinde Potsdam*

**24. September 2011**

**Samstag**

**11:00 bis 16:00 Uhr | Evangelischer Begegnungstag von Aussiedler/innen und Einheimischen**

Die Veranstalter laden gemeinsam zu einem Begegnungstag in Oranienburg ein, bei dem das gelingende Zusammenleben von Aussiedler/innen und Einheimischen mit einem Gottesdienst, Grußworten und vielfältigem Kulturprogramm für Jung und Alt gefeiert wird.

*Ev. Kirchengemeinde St. Nikolai, Havelstraße, 16515 Oranienburg*

**25. September 2011**

**Sonntag**

**16:00 bis 19:00 Uhr | Verleihung des Integrationspreises der Landeshauptstadt Potsdam**

Die feierliche Übergabe des Integrationspreises findet im Rahmen einer Festveranstaltung statt. Die Schirmherren des Integrationspreises, Oberbürgermeister Jann Jakobs, der Vorsitzende der Stadtverordnetenversammlung Peter Schüler sowie die Vorsitzende des Migrantenbeirates Olga Schummel werden den Preis an die Gewinner überreichen.

*Reithalle A, Schiffbauergasse 11, 14467 Potsdam*  
Migrantenbeirat der Landeshauptstadt Potsdam

**26. September 2011**

**Montag**

**13:00 Uhr | Tag der offenen Tür**

Dauerausstellung „Das jüdische Leben in Potsdam und im Land Brandenburg“. Führung auf Russisch und Deutsch  
Öffnungszeiten: täglich außer samstags 9-15 Uhr. Um Voranmeldung wird gebeten unter Tel. 0331-29854611.

*Civil-Waisenhaus, Berliner Straße 148, 14467 Potsdam*  
KIBUZ/ZWST – Kultur-, Integrations- und Begegnungszentrum

**26. September 2011**

**Montag**

**16:00 bis 18:00 Uhr | Vietnamesische Familien in Deutschland: fleißig, unauffällig, ohne Probleme – ein reales Bild?**

Theoretisches und Praktisches zum Thema

*BBAG e.V., Schulstr. 8b, 14482 Potsdam*  
IB, Jugendmigrationsdienst Potsdam, Projekt „Für starke Integration“  
„gemeinsam aktiv“ in Kooperation mit dem Verein Song Hong e.V.

**27. September 2011**

**Dienstag**

**08:30 bis 12:30 Uhr | Alltagsleben in Westafrika am Beispiel von Togo**

Frau Koko N´Diabi Affo-Tenin berichtet über das alltägliche Leben der Kinder in ihrer Heimat Togo. Eine Veranstaltung für Schülerinnen und Schüler der Klassenstufe 3 bis 6. Die Veranstaltung ist kostenfrei. Voranmeldung erbeten (Tel. 0331-872429).

Themen der Veranstaltung:

- Schulalltag von Kindern und Bildungssituation von Jugendlichen in Togo
- Fairer Handel: Kinderarbeit und Kindersklaven in den Kakaoplantagen von Westafrika
- Der Weg von der Kakaobohne in Afrika bis zur Schokolade in Deutschland
- Kinder-Ehe und Polygamie in Westafrika am Beispiel von Togo und Burkina-Faso

*FreiLand, Friedrich-Engels-Str. 22; Haus 1, Raum 13, 1. OG, 14473 Potsdam*  
Bildung für Balanka e. V.

**27. September 2011**

**Dienstag**

**16:00 Uhr | Flüchtlinge an den Grenzen**

Gastspiel des Grips Theaters Berlin „SOS for Human Rights“ mit anschließender Podiumsdiskussion zum Thema „Aufnahme von Flüchtlingen aus Nordafrika.“

*Staatskanzlei, Brandenburgsaal, Heinrich-Mann-Allee 107, 14473 Potsdam*  
Landesweites Aktionsbündnis, Flüchtlingsrat Brandenburg, LAG der kommunalen Ausländerbeauftragten des Landes Brandenburg, borderline europe, SOR – Schulen ohne Rassismus Brandenburg, Ev. Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz und die Integrationsbeauftragte des Landes Brandenburg Prof. Dr. Karin Weiss

**28. September 2011**

**Mittwoch**

**08:30 bis 12:30 Uhr | Alltagsleben in Westafrika am Beispiel von Togo**

Frau Koko N´Diabi Affo-Tenin berichtet über das alltägliche Leben der Kinder in ihrer Heimat Togo. Eine Veranstaltung für Schülerinnen und Schüler der Klassenstufe 3 bis 6. Die Veranstaltung ist kostenfrei. Voranmeldung erbeten (Tel. 0331-872429)

*Zweigbibliothek Am Stern, Johannes-Kepler-Platz 1, 14480 Potsdam*  
Zweigbibliothek Am Stern und Landeshauptstadt Potsdam

**29. September 2011**

**Donnerstag**

**18:00 bis 21:00 Uhr | Dinner 4 All**

Einmal im Monat findet das DINNER 4 ALL im Flüchtlingsheim statt. Es ist ein zwangloses Treffen, um mit Bewohner/innen des Heimes bei mitgebrachten Speisen in Kontakt zu kommen. Es findet im Foyer des Heimes oder bei schönem Wetter im Freien statt. Spenden sind willkommen, Eintritt frei.

*Wohnheim am Nuthetal, An der Alten Zauche 2b, 14478 Potsdam*  
Projekthaus Potsdam

**29. September 2011**

**Donnerstag**

**19:00 Uhr | Einklang – Chöre singen Vielfalt**

Vier Chöre aus Potsdam werden auf Initiative der Kunstgenossen auf der Bühne des Treffpunkt Freizeit stehen. Das musikalische Repertoire reicht vom klassischen Chorgesang bis hin zu Pop-, Gospel- und moderner Chormusik. Sie singen von der Vielfalt der Welt, auf die die Interkulturelle Woche stets hinweist. Die Mitglieder der Chöre kommen aus vielen verschiedenen Ländern, sie werden u.a. deutsche Chorlieder zu Gehör bringen und auch das gesamte Publikum zum Mitsingen einladen. Mit diesem gemeinsamen Sing-Erlebnis soll der Abend zum Ausklang einen großen Einklang bilden. Für das leibliche Wohl sorgen kleine internationale Snacks.

*Treffpunkt Freizeit, Am Neuen Garten 64, 14469 Potsdam*  
Potsdamer Kunstgenossen e.V.

**29. September 2011**

**Donnerstag**

**20:00 Uhr | PREMIERE „Zeit im Dunkeln“, Schauspiel von Henning Mankell**

Eine Geschichte über zwei illegale Flüchtlinge in Schweden, Vater und Tochter, dem sicheren Tod in ihrer Heimat entronnen. Ohne eine neue Identität scheint das Überleben in einem fremden Land nahezu unmöglich. Aus der komplexen Vater-Tochter-Beziehung, die von Liebe und Aggression gleichermaßen geprägt ist, entwickelt sich schnell ein Psychogramm der Hilflosigkeit und des Schmerzes, das den Zuschauer tief eintauchen lässt in die innere emotionale Zerrissenheit der Protagonisten.

Erwachsene 12 €, ermäßigt 8 €, Schülerinnen und Schüler 6 €. Weitere Termine: 30. September, 1. und 2. Oktober 2011 jeweils 20 Uhr.  
[www.t-werk.de](http://www.t-werk.de)

*T-Werk, Schiffbauergasse 4E, 14467 Potsdam*

Internationales Theater- und Theaterpädagogikzentrum in Potsdam e.V.

**30. September 2011**

**Freitag**

**08:30 bis 12:30 Uhr | Alltagsleben in Westafrika am Beispiel von Togo**

Frau Koko N´Diabi Affo-Tenin berichtet über das alltägliche Leben der Kinder in ihrer Heimat Togo. Eine Veranstaltung für Schülerinnen und Schüler der Klassenstufe 3 bis 6. Die Veranstaltung ist kostenfrei. Voranmeldung erbeten (Tel. 0331-872429)

Themen der Veranstaltung:

- Schulalltag von Kindern und Bildungssituation von Jugendlichen in Togo mit Verkleidung
- Fairer Handel: Kinderarbeit und Kindersklaven in den Kakaoplantagen von Westafrika
- Der Weg von der Kakaobohne in Afrika bis zur Schokolade in Deutschland
- Kinder-Ehe und Polygamie in Westafrika am Beispiel von Togo und Burkina-Faso

*FreiLand, Friedrich-Engels-Str. 22; Haus 1, Raum 13, 1. OG, 14473 Potsdam*

Bildung für Balanka e.V.

**30. September 2011**

**Freitag**

**19:00 Uhr | Lesung mit Heike Schneider: Schlüpf doch mal in meine Haut**

Buchvorstellung mit anschließender Diskussion. Integration und kultureller Dialog contra Rassismus im Alltag

*Museumshaus „Im güldenen Arm“, Hermann-Elflein-Straße 3, 14467 Potsdam*

Brandenburgischer Kulturbund e.V.

**3. Oktober 2011**

**Montag**

**14:00 bis 18:00 Uhr | Tag der offenen Moschee**

Islam in Potsdam / Integration in Potsdam

*Am Kanal 61, Räume des Vereins der Muslime Potsdam e.V., 14467 Potsdam*

Verein der Muslime Potsdam e.V.



## 06. September bis 11. Oktober 2011

### Ausgewählte Werke der 16. Kunstauktion zugunsten von Projekten für Migranten und Flüchtlinge

Eine Auswahl aus 450 Werken vorwiegend zeitgenössischer Malerei und Grafik, die am 15./16. Oktober in der Kirche zum Heiligen Kreuz angeboten wird.

*Evangelische Darlehns Genossenschaft / Evangelisches Zentrum,  
Georgenkirchstr. 69/70, 10249 Berlin-Friedrichshain*

Evangelische Darlehns Genossenschaft

Öffnungszeiten: Mo-Do 9-13 und 14-17 Uhr, Fr 9-14 Uhr

## 12. bis 30. September 2011

### Mittendrin! Russischsprachige Unternehmerinnen und Unternehmer in Deutschland

Durchgängig geöffnet.

*Bahnhofspassagen Potsdam, Babelsberger Straße 16, 14473 Potsdam*  
Deutsch-Russischer Austausch e.V., Projekt „Professija.DE“ in Kooperation mit der Arbeitsgemeinschaft russisch-deutscher Unternehmen (ArDU) e.V., Thang Long – Arbeitsgemeinschaft vietnamesischer Unternehmen e.V., Internationales Center für Deutsche und Immigranten (I.C.D.I.) e.V., Migrations- und Integrationsrat Land Brandenburg (MiR) e.V., Migrantenbeirat der Landeshauptstadt Potsdam und Centermanagement der Bahnhofspassagen Potsdam

## 15. bis 30. September 2011

### Tage der Religionen – für ein friedliches Miteinander

Eröffnung und Führung durch die Ausstellung „Respekt“. Was bedeutet Respekt in den unterschiedlichen Religionen?

*Kulturzentrum Gemischtes, Sandstr. 41, 13593 Berlin-Spandau*

Gemeinwesenverein Heerstraße Nord e.V., Kulturzentrum Gemischtes, Die Wille gGmbH, Forum für interreligiöse Bildung

Öffnungszeiten: Mo-Fr. 10-15 Uhr

## 15. September bis 15. Oktober 2011

### Do. 16:00 bis 18:00 Uhr | Vergessene Biografien – Migranten und schwarze Menschen im Nationalsozialismus

Ausstellung ausgewählter Biografien und geschichtlicher Hintergründe. Ergebnis einer Zusammenarbeit mit Jugendlichen und dem „dokumentartheater berlin“. Geöffnet Immer donnerstags von 16-18 Uhr und nach Vereinbarung Tel.: 030-3813478

*Gedenkkirche im Gemeindezentrum Plötzensee; Heckerdamm 226, 13627 Berlin-Charlottenburg*

Ökumenisches Gedenkzentrum Plötzensee

## **15. September bis 31. Oktober 2011**

### **17:00 Uhr | Spreeperlen. Berlin Stadt der Frauen**

Die Ausstellung zum Buch „Spreeperlen. Berlin Stadt der Frauen“ ist vom 15.09. -31.10.2011, Mo-Fr in der Zeit von 7-20 Uhr zu besichtigen

*Alice-Salomon-Hochschule, Alice-Salomon-Platz 5, 12627 Berlin-Hellersdorf*

Gleichstellungsbeauftragte des Bezirksamtes Marzahn-Hellersdorf

## **15. Oktober 2011**

**Samstag**

### **18:00 Uhr | Station Berlin. Gehst du weg? Kommst du an? Bleibst du hier? – Das Menschenrecht auf Asylsuche und dessen historische Hintergründe**

Eine Wanderausstellung des August-Bebel-Instituts, erarbeitet mit Hauptschülern

*Ev. Samariter-Kirche, Samariterplatz, 10247 Berlin-Friedrichshain*  
Ausländerarbeit der ev. Galiläa-Samariter-Kirchengemeinde

## **19. September 2011 bis 31. Oktober**

### **Fotoausstellung „Gelebte Vielfalt – kulturelle Bereicherung und Chance durch aktive Integration“**

Fotoausstellung von Michael Schall. Der Künstler porträtiert Menschen, die durch ihr Mitmischen die kulturelle Vielfalt Potsdams sichtbar und attraktiver machen.

*Stadtverwaltung Potsdam, Friedrich-Ebert-Straße 79-81, 14469 Potsdam*  
Potsdamer Kunstgenossen e.V. in Kooperation mit der Beauftragten für Migration und Integration der Landeshauptstadt Potsdam  
Öffnungszeiten analog der Stadtverwaltung.

## **20. September bis 7. November 2011**

### **13:00 Uhr | Potsdamer Stadtansichten**

Fotoausstellung in Bildern und künstlerischen Fotografien

*Bürgertreff Waldstadt, Saarmunder Straße 44, 14478 Potsdam*  
Bürgerinitiative Waldstadt e.V. in Kooperation mit dem stadtbekanntem Hobbyfotografen Herrn Alexander Gurzh

Dienstag - Freitag: 9-13 Uhr, Sonntag: 14-16:30 Uhr, Eintritt frei.

## **29. September bis 28. Oktober 2011**

### **Religionen in Neukölln**

Foto-Ausstellung von Wolfgang Schnell

*Interkulturelles Zentrum Genezareth, Herrfurthpl. 14, 12049 Berlin-Neukölln*

Migrationsbeauftragter des Bezirks Neukölln in Kooperation mit dem Interkulturellen Zentrum

Öffnungszeiten: Di-Fr 12-18 Uhr, Sa 11-17 Uhr, So 9:30-12 Uhr

**30. September bis 28. Oktober 2011**

**Ausstellung mit Bildern des irakischen Malers Prof. Dr. Daoud Anad**

Öffnungszeiten: Mo-Fr 8-16 Uhr

*Haus Babylon, Klausdorfer Str. 8, 12629 Berlin-Hellersdorf*

Babel e.V



## Ökumenischer Vorbereitungsausschuss für die Interkulturelle Woche Berlin:

- Peter Botzian, Caritasverband für das Erzbistum Berlin e.V.
- Lissy Eichert, Diözesanrat der Katholiken im Erzbistum Berlin
- Barbara Faccani, Hilfe für ausländische Frauen und Kinder e.V.
- Dr. Joseph Kleinlanghorst
- Ingrid Lühr, Diakonisches Werk Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz e.V.
- Frank-Thomas Nitz, Diözesanrat der Katholiken im Erzbistum Berlin
- Dr. Gerdi Nützel, Pfarrerin, Ev. Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz
- Pater Josef Rohrmayer, Afrika Center Berlin
- Alimamy Sesay, United Brethren Church in Christ e. V.
- Archimandrit Emmanuel Sfiatkos, Internationaler Konvent Christlicher Gemeinden in Berlin und Brandenburg e.V.
- Hanns Thomä, Beauftragter für Migration und Integration der Ev. Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische Oberlausitz

Der Ökumenische Vorbereitungsausschuss kooperiert mit den  
**Tagen des Interkulturellen Dialogs**

17. Oktober bis 17. November 2011

Informationen unter: [www.tage-des-interkulturellen-dialogs.de](http://www.tage-des-interkulturellen-dialogs.de)

### Falls Sie Programmhefte benötigen oder Fragen haben, wenden Sie sich bitte an:

Büro des Beauftragten für  
Migration und Integration der  
Evangelischen Kirche in Berlin-  
Brandenburg – schlesische  
Oberlausitz

Diözesanrat der Katholiken  
im Erzbistum Berlin

Georgenkirchstr. 69/70  
10249 Berlin-Friedrichshain  
Tel. 24 344 – 533  
Fax 24 344 – 2579  
[m.pagano@ekbo.de](mailto:m.pagano@ekbo.de)

Niederwallstr. 8-9  
10117 Berlin-Mitte  
Tel. 326 84 – 206  
Fax 326 84 – 203  
[dioezesanrat@erzbistumberlin.de](mailto:dioezesanrat@erzbistumberlin.de)

[www.migration.ekbo.de](http://www.migration.ekbo.de)

[www.dioezesanrat-berlin.de](http://www.dioezesanrat-berlin.de)